

BELPUIG



ARTÀ



22

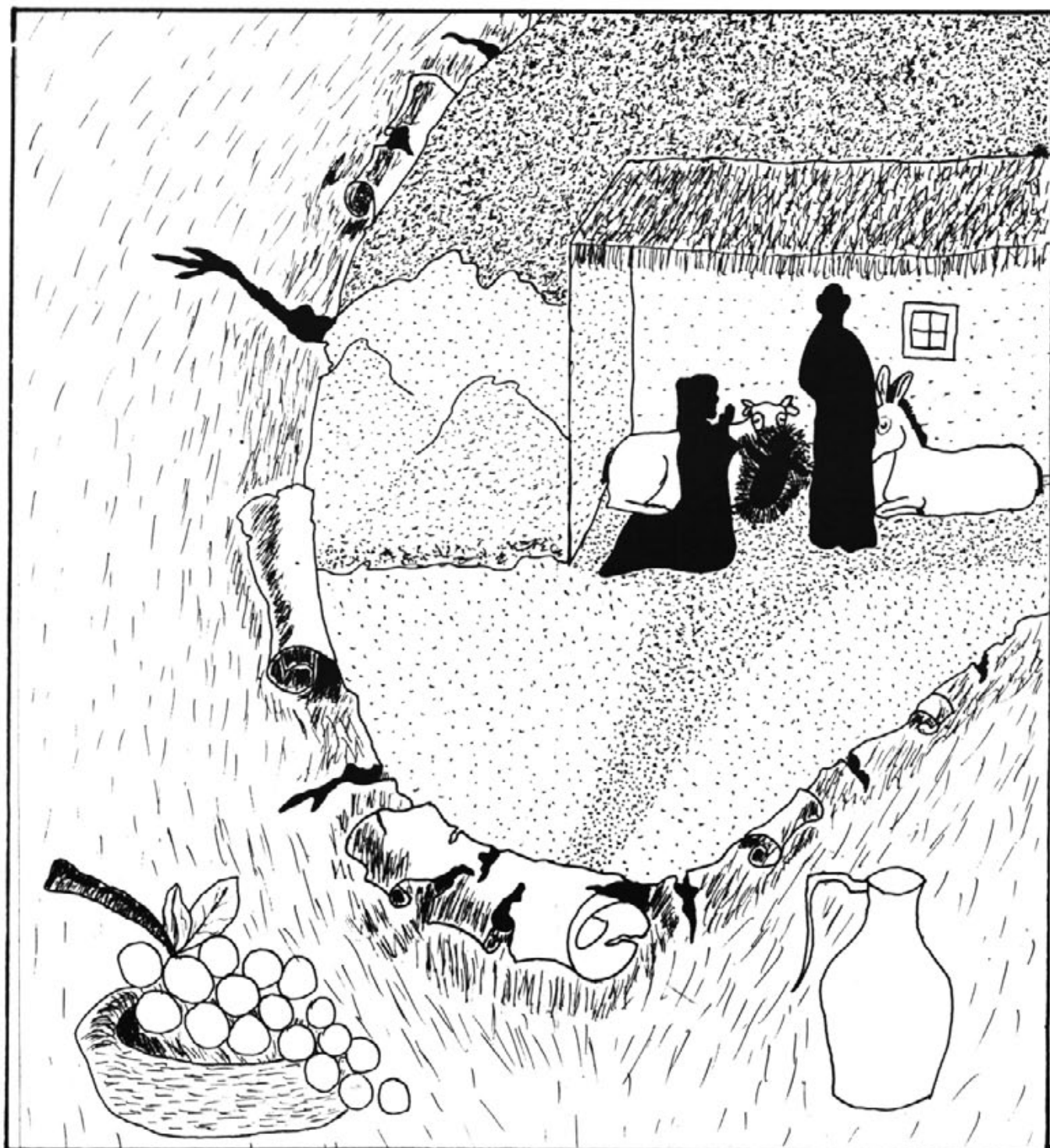
DESEMBRE

1983

Nº 71

-IV EPOCA -ANY XXIV-

REVISTA QUINZENAL



NOTA: consultado el criterio de Juan Mesquida, después de la preselección de la Redacción de Bellpuig, resultó ganador el dibujo de Tomás del Campo Fuster, 8º de E.G.B., del Colegio de San Buenaventura.

NADAL - 83

REVISTA QUINZENAL
 Nº 71 IV EPOCA 22 Desembre 1983

DIRECTOR :

Rafel Umbert i Sureda

CONSELL DE REDACCIÓ :

Miquel Morey
 Antoni Gili
 Jaume Mayol
 Climent Obrador
 M^{re} Pilar Lucas
 Joan Pastor
 Guillem Artigues
 Guillem Bisquerra
 (Administrador)

COL.LABORADORS :

Jeroni Ginard
 Pere Pep Gil
 Pep Catalá
 Pere Gili
 Sebastià Tous

REDACCIÓ I ADMINISTRACIÓ :

Carrer Sant Salvador, 2.
 Tel. 56 20 20 - ARTA .

IMPRIMEIX :

GRÀFIQUES LLEVANT
 Carrer de Ciutat, 55
 Tèl. 56 26 04 - ARTA .

Dipòsit Legal, P.M. 57-1969 .

La Dirección y Consejo de Redacción de "Bellpuig" no se responsabiliza del contenido ideológico de los artículos de sus colaboradores o redactores.

N O T A

En el número 70 de nuestra revista BELLPUIG, correspondiente a la primera quincena de Diciembre aparece un error en primera página. La fecha reza 3 de Octubre en lugar de 3 de Diciembre. Rogamos disculpas.

ECOS

NACIMIENTOS:

Día 15-11-83.- David Fernández Rullán, hijo de Manuel y de Patricia.- c/. 31 de Març, s/n.
 Día 23-11-83.- Juan Sancho Vilchez, hijo de Bartolomé y de Teresa.- c/. Argentina, 10.
 Día 26-11-83.- Margarita Canet Colom, hija de Pedro y de Bárbara.- c/. Menéndez Pidal, 17-29

MATRIMONIOS

Día 5-11-83.- Francisco Salom Rosselló con Juana Pérez Molina.
 Día 19-11-83.- José-Antonio Alonso Viciedo con Catalina Mestre Payeras.
 Día 26-11-83.- Carlos Serrano y Martín con Margarita de los Angeles Antich y Sureda.
 Día 27-11-83.- Pedro Garau Mestre con Margarita Capó Gili.
 Día 20-11-83.- Rafael Pomar Ginard con Maria Sard y Suñer.

NADAL...

... AHIR

NADAL ENS RECORDA UN FET PASSAT. Fa quasi 2.000 anys. Va néixer un infant. Un naixement com qualsevol altre. Un ninet d'una família de poble. En la duresa dels que són pobres. En l'amor dels que s'estimen.

Deia un poeta indú que cada infant que ve al món ens diu: "Déu encara espera de l'home". Per als cristians aquell infant és la màxima manifestació d'aquesta esperança de Déu. Perquè és Déu que neix, plora, riu, estima, lluita, mor... com nosaltres naixem, plorem, reïm, estimam, lluitam, morim.

Amb aquell infant comença un camí: el camí de viure com Déu ha viscut, com ell ha estimat. Per això, aquella llum que il·lumina la nit, il·lumina el nostre camí.

... AVUI

PERQUE NADAL ES UN CAMI QUE CONTINUA. No entendriem res del missatge de Nadal si el reduïssim a un fet entenedor però passat, acabat. Jesús, Fill de Déu i Fill de l'Home, és ara el nostre camí. 2.000 anys després.

Perquè ara, aquell infant que es féu home i morí a la creu, aquell Home que viu per sempre ressuscitat, ens planteja una pregunta decisiva: la seva llum il·lumina el nostre camí? Estimam com ell estima? Combregam -vivim en comunió- amb la seva manera de viure?. No mirem només la cova de Betlem, mirem també la nostra vida. Com continuam el seu camí?.

... I DEMÀ

PERO NADAL ES TAMBE UN ANUNCI ESPERANÇAT. Un anunci de plena salvació, de vida total i per sempre en l'amor que Déu vol per a nosaltres.

Aquell camí que comença, el camí que continua, porta a la plenitud del Regne. Perquè el Déu que vingué i que ve, vindrà a realitzar en cada un de nosaltres i en tota la humanitat, la plenitud de salvació.

Aquesta és la gran alegria que celebrem.

L'equip parroquial

NO PASSEM AQUESTS DIES SENSE:

- fer les paus amb les persones amb qui estam enemistats.
- escollant una cançó de Nadal, preguntar-nos si sabem com Déu ens estima.
- sebre sorprendre'ns a nosaltres mateixos retrobant una mica l'esperit d'infant.
- demanar perdó al Pare de l'Infant i expressar-ho en el sagrament de la penitència; combregar amb el Fill present ara en el pa i el vi de l'Eucaristia.
- obrir el cor a una pregària confiada. Per demanar que sapiguem seguir el camí de Jesús. Sobretot, fent una passa més -o dues o tres- en allò de sebre estimar.

AIXI TINDREM UN BON NADAL

DEFUNCIONES

Día 9-11-83.- Margarita Sancho Nebot, hija de Pedro y de María.- "D'es Verger".-C/. San Francisco, 32.
 Día 13-11-83.- Francisca Aguiló y Aguiló.- Hija de Francisco y de Francisca.-C/. Major, 53. "De Ca Na Coloma Rotja".
 Día 16-11-83.- Gabriel Danús Uguet.- Hijo de Juan y de María.- "Serra".-C/. Mestre Andreu, nº2.
 Día 29-11-83.- Sebastián Galmés Vives.- Hijo de Bartolomé y de María.- "Serverí".-C/. Jaime III, nº6.
 Día 29-11-83.- Antonio Lliteras Nebot.- Hijo de Pedro y Antonia.- "De Sa Central".- C/. Bellpuig, 15.

Murió JERONIMO JUAN

El pasado domingo, día 11 falleció en Felanitx, Jerónimo Juan Tous, quien había nacido en Artá, hace ahora 77 años.

Persona muy vinculada a los ambientes culturales de Mallorca, trabajó incansablemente en el conocimiento de los artistas mallorquines y en la fotografía, poseyendo un notable archivo fotográfico de importantes obras de arte.

Deja numerosos escritos de carácter histórico y artístico, entre ellos el Pregón de Semana Santa de Artá que leyó en nuestro Santuario de Sant Salvador en 1975.

Descanse en paz.

JA TENIM MANESCAL NOU. I ademés manescal de carrera ben acabada i amb un gran diploma o títol, perquè, segons diuen, es vol fer respectar molt. Fins i tot vol que li diguin "bon dia i tengui". Que deu venir de família "noble"? Perquè pareix que ja ha passat de moda això de fer tantes reverències.

Bé, mentres mos curi els nostres animals, el deixarem córrer. Ara, que si només cura els qui el tractin de vostè, tractarà sempre amb animals... racionals. Que també n'hi ha molts d'aquests.

I QUE FA TEMPS que no heu anat pel camí de Sa Colònia. Idò teniu sort, perquè lo que es devers es Pont d'En Pentinat anant en cotxe es donen una malmenada que fa benent.

Quan surts d'un clot, entres dins una siquia i fots dins un altre clot més fondo que es primer. S'haurien de prendre mesures perquè de lo contrari ben prest haurem de passar volant, si volem arribar sans i bons a destí. Ara que això de "volar" i sobretot en avió, mos ho haurem de pensar una mica, ja que fa una temporadeta que només en cauen. Abans de partir haurem de fer testament, una novena a la Mare de Déu i a dins es maletí dur-hi un extintor, per si acàs.

I QUE NO ARRIBAREM A FER LLARG, (per no dir una altra cosa) amb tants de supermercats?. Pareix que ara s'han posat de moda. No, si ben prest n'hi haurà un a cada carrer, i ses dones de la vila amb sa guerra de preus que hi haurà, amb cent pessetes duren sa sanalla plena de "gènero". (I que heu vessim, va dir es cego).

Els qui planyem un poc són els botiguers, molts perquè sempre hem sentit a dir que el peix gros es menja el petit. Però que es fotin deuen dir els "grossos". "Tothom té dret a viure".

I NO VOS PAREIX QUE SE PASSEN en es "Principal". Resulta que per pareixer-mos als de sa Capital, mos donaren 12 hores de cine, i de por, ademés. Creim que es "demasié", perquè si devers les tres del vespre un se cansa de veure cine i surt al carrer, només veurà bubotes.

I ARA VE LO MILLOR. El Xerrim-Xerram està d'enhorabona. Mos explicarem:

El periòdic de més tirada de la nostra capital, U.H., s'ha fet eco d'un punt que tocàrem al darrer número de la nostra Revista Bellpuig. Idò, resulta que mos feim populars en el camp provincial. Això es diu mereixera.

Groc i Negre.

NOTICIARI

Textos: G.Bisquerra

LOCALES

El día 12 por la noche abrió sus puertas al público un nuevo establecimiento. Se trata de la boutique "Xerinola", sita en la calle C.Despuig,6, donde antes estaba ubicada otra boutique denominada "Nuredduna" y que hace unos meses cerró sus puertas.

Deseamos a los nuevos propietarios un feliz éxito al frente del nuevo negocio.

Otro establecimiento ha sido inaugurado. Este, el día 16 y su emplazamiento en la calle Parras.

Se trata de "Es Rebost", flamante supermercado, que estará regentado por D. Tomás Orell, al que también le deseamos desde estas páginas una grata acogida entre los vecinos de Artá.

EXPOSICIONES

El día 10 nuestro artista "Jeroni" expuso una colección de jarrros en cerámica artística.

Lugar el Bar El Dorado donde se congregó mucha gente para su contemplación.

El 17 y en la Caixa fue Sebastián Massanet el que con sus pinturas se captó la admiración de los visitantes a su inauguración. Nuestra enhorabuena al joven pintor.

Y el día 23 en Vora Vora inauguró sus óleos "Dáziro", (Faust Garcías) Le deseamos éxito en su nueva exposición.

BAILE

El día 8 del corriente mes, la fiesta de la Inmaculada, se celebró una tarde de fiesta en la Residencia de personas mayores de nuestra localidad. Organizado por la agrupación "Artà balla i canta" se participó de un "ball obert" el cuál estuvo muy animado, haciendo las delicias de las personas asistentes a dicho acto.

HIPICAS

También tenemos noticias de que en Artá, se pone en marcha un Club Hípico. Parece que su sede estará ubicada en el Bar Joan. En próximas ediciones ampliaremos esta noticia.

De todas formas sabemos de buena "tinta" que la junta ya está formada.

CONCIERTO

El pasado domingo día 11 por la tarde en la Iglesia Parroquial, tuvo lugar un "Concert de Nadal" por la Coral Universitaria de Palma, dirigida por Joan Company. Deleitaron con interpretaciones de preciosos villancicos, como El cant dels Ocells, El desembre congelat, Bressol de Nadal, Ades-te Fideles, etc., y el Cant de la Sibil·la, cantada por un chico del grupo de voces blancas de la Capella Oratoriana, acompañada de toda la Coral y el órgano. Fueron todos largamente aplaudidos, por cerca del medio millar de personas que se congregaron en la Iglesia.

Vaya pues nuestra más sincera enhorabuena tanto a los componentes de la Coral como también a nuestro Ayuntamiento por su colaboración.

CONCESIONES

El Ayuntamiento de Artá ha concedido la licencia para que el M.E.C., pueda proceder en breve plazo a la iniciación de las obras de construcción de 8 unidades de un Centro Estatal de EGB., en los terrenos de "Na Caragol".

Definitivamente también ha quedado distribuida Na Batlessa. Solamente se edificará al fondo de la finca, y quedarán para uso público la casa actual con los jardines y árboles de la fachada principal, además de una franja detrás de la casa que también se destinará a jardín. Creemos que con esta definitiva parcelación, el pueblo de Artà está de enhorabuena.

INSTITUTO

El pasado día 9, 34 alumnos del primer curso de BUP de nuestro Instituto visitaron la sede de la Banca March en Palma.

Fueron recibidos por directivos de la entidad bancaria, los cuales a disposición de los chicos, les enseñaron la planta noble donde se ubican los servicios de ventanilla.

Después pasaron a los dispositivos de seguridad, circuitos cerrados de TV., incendios, robos, etc., para luego en la sala de informática, se enteraron del funcionamiento de los ordenadores y teleproceso. A continuación vi-

CAMI DE FERRO

Nuevamente un periódico provincial ha resaltado, y con gran acierto, la problemática del sí o no al retorno del tan añorado tren a nuestra comarca. Justo es decir que nuestra revista se ha hecho eco en innumerables ocasiones de dicho problema.

La editorial de Última Hora, en fecha del 13 de diciembre del presente año, señalaba dos razones por las que la viabilidad de poner de nuevo el tren en marcha no es una idea totalmente descabellada. La primera razón sería de tipo industrial ya que "desde hace tiempo, se barajan las posibilidades de que el tren llegue hasta Es Murterar, zona de la Albufera de Alcúdia en donde se halla instalada la nueva central térmica de GESA, que, en tal caso, sería abastecida de los lignitos de las minas de Alaró y Lloseta". Y la segunda razón sería de tipo turístico: no cabe la menor duda que zonas turísticas, como por ejemplo en nuestra comarca Porto Cristo, S'illot, Cala Millor, Cala Bona y Cala Rajada, se verían favorecidas por este medio de locomoción.

Quizá podríamos añadir otra razón de tipo laboral, ya que, entre las estaciones de ferrocarril existentes y las nuevas que se crearían para cubrir el trazado turístico, se podrían crear un gran número de puestos de trabajo tan faltos hoy en día.

Viendo lo que cuesta en la actualidad cualquier desplazamiento en coche propio de un pueblo a otro, somos conscientes que se volvería al deseado transporte férreo siempre y cuando las condiciones y servicios que éste pudiera desarrollar fuesen los que en la actualidad exige cualquier persona.

Haciéndonos eco de UH, el Presidente de AVIBA, Fernando Perelló, dice textualmente: "El tren de Sóller es uno de los grandes éxitos turísticos de Mallorca por su trazado, por sus estaciones y por el paisaje que recorre". Juan Bonnemaison, Presidente de ZONTUR, declaró: "Un tren como el de Sóller, recorriendo las zonas



desconocidas de Mallorca, con la posibilidad de llegar hasta Alcúdia y muy cerca de Cala Millor, sería fenomenal y estoy convencido que tendría una gran acogida, no sólo por parte de los turistas, sino de los mallorquines". Antonio Rosas, presidente de la Comisión de Fomento del Consell Insular de Menorca: "... La idea de recuperar los trazados actuales hasta Artá para fines turísticos es muy positiva social y turísticamente". Para Paulino Buchens, presidente del Fomento de Turismo de Mallorca, "para el sector turístico mallorquín la reimplantación de rutas olvidadas del ferrocarril en Mallorca y su extensión a algunas zonas turísticas, puede constituir un aliciente importante para nuestra oferta turística. Creemos que podríamos ofrecer una imagen muy in-

Noticiari (continuació)

sitaron la zona de Unidad Contable con sus cien empleados, y el Club de Bolsa, viendo la adaptación de la falsificación de los billetes.

También se les enseñó la Cámara acorazada con las cajas de alquiler, y se les puso en las manos paquetes de un y cinco millones de pesetas.

De visita a la sala de exposiciones y al salón de actos, se les explicó la historia de la Banca March, y se les contestó a cuántas preguntas se les ocurrieron. En total dos horas y media se les entretuvo, y al final se les obsequió con un refresco, un cartel, un "Siurell" y la entrega de una libreta de ahorros a su nombre, con una imposición de 100 ptas., abierta en la Sucursal de Artá.

Nos congratulamos de que haya sido el Instituto "Llorenç Garcias i Font" el primer Centro de pueblos de Mallorca que ha visitado oficialmente el Parlamento Balear.

Fue el viernes 9 de diciembre, siendo recibidos los alumnos por el Sr. Presidente del Parlamento D. Antonio Cicerol Thomas.

D. Pedro Planells se encargó de dar a los chicos de una manera asequible las oportunas explicaciones.

Visitaron todo el edificio viendo cómo iban adelantando las obras de restauración. Se les explicó el origen y vivencias por las que ha pasado el Círculo Mallorquín hasta convertirse en la Casa de todos los moradores de las Islas.

Terminaron en la sala de sesiones del Parlamento donde el Oficial Mayor D. Antonio Lliteras Pascual les dio la bienvenida y

en cordial diálogo fue contestando a todas las preguntas que iban haciéndole los alumnos.

"Preparaos, porque el día de mañana seréis vosotros los que os sentéis aquí, -les dijo- y para ello aprended ahora a vivir en sana convivencia con vuestros padres, hermanos y vecinos, haciendo extensiva vuestra comprensión a todos".

Quedaron invitados todos los Centros escolares de Artá y Comarca para que realicen su visita al Parlamento.

Los alumnos salieron muy contentos y, como recuerdo, recibieron un bolígrafo.

El mismo día y también los alumnos de BUP, tuvieron sesión de cine en el Teatro Principal de Artá, con la proyección de la famosa película "GANDHI". El día 12 se proyectó para los colegios de EGB. Su precio fue de 100 ptas.

BELLPUIG vos dóna ses bones festes



terésante y agradable de nuestra isla y también una imágen inédita de Mallorca. En resumen, pues, una idea altamente interesante a desarrollar y a la que estoy seguro, el sector turístico y el Fomento apoyarían sin reservas en su momento". El Conseller de Transportes, Francisco Font, ya declaró a UH su interés por un tren de estas características, un tren turístico que mostrara el lado inédito de buena parte de Mallorca, diciendo que, desde su cargo, piensa hacer cuanto esté en su mano para conseguirlo.

Desde estas líneas, BELLPUIG se adhiere completamente a estas valiosísimas opiniones y a todas aquellas que ayuden a solucionar de una manera feliz este proyecto para que el tren vuelva a Artà.



RECEPTA

per madò Antònia Gili

Caldereta de peix

Ingredients:

Peix de tota classe que agradi: rap, dentol, peix espasa...

Marisc: llagostes, gambes grosses, musclos, un calamar gros.

Pebre negre. Jerez sec. Tomàtiques. Ceba. Julivert. Una fulla de llorer. Pinyons. Mitja cullerada de farina.

Manera de fer-se:

S'empra una llagosta, es cou prèviament per espai d'una hora. Quan és cuita es trosseja i es posa de part. Els musclos es netegen i s'escalden i els calamars es fan trossets molt menudets i es posen a coure amb un tasset de Jerez, a foc lent.

Com tot s'ha preparat, es sala i se li posa el pebre i se li dona una volta dins la pella. De seguida es col·loca dins una greixonera amb la resta del peix.

Mentrestant es fa un sofregit dins una pella amb cebes i tomàtiga, julivert, alls picats i una fulla de llorer. Una vegada tot ben sofregit, se li afegeix mitja cullerada de farina, un poc de Jerez i aigua que abast per a tapar allò que hi ha a la greixonera. Tot això es cou una mitja hora a foc lent. Una volta cuit es cola i se li afegeixen els calamars i una picada d'all, julivert i pinyons. Tota aquesta salsa s'escampa per damunt el peix i s'introdueix dins el forn un quart o vint minuts. (El forn té que trobar-se fort).

GLOSADA

Glosada que es va recitar a lluc amb motiu de la peregrinació de la Comarca de Llevant, el dia 27 de novembre, i de la que és autor en Toni Ginard, a) "Butler".

Sa Comarca de Llevant
vos vol rendir homenatge
a dins tan noble paisatge
cap a Lluch anam pujant
escoltau el nostre cant
dins aquest peregrinatge.

Sa Coloni de Sant Pere,
Cala Ratjada i Artà,
Sant Llorenç des Cardassar,
Son Carrió i Capdepera,
Cala Millor i Son Servera
avui vos venen a honrar.

Amb motiu d'es Centenari
de sa coronació
venim tot plens de fervor
a lo vostre Santuari
que pel món és necessari
fer molta d'oració.

Vos sou la nostra Patrona
de Mallorca estimada
Verge de Lluch coronada
que reinau des de fa estona
beneiu cada persona
d'aquesta grossa encontrada.

Creim que estireu molt contenta
de voler-mos reunits
tots germans grans i petits
sa comarca representa
guardau-mos de sa tormenta,
socorreu els afligits.

Que plens de devoció
hem fet aquesta trobada.
Oh Maria Immaculada
donau-mos protecció
perque tot en vostre honor
serà aquesta diada.

El poble d'Artà demana
que per mai l'abandonau,
ja que sou per tot arreu
el fruit de la vida sana
a la Vila cristiana
ajudau-mos com sabeu

Sa Colònia de Sant Pere
presidiu i amb honor
Verge de Sant Salvador
de la Villa Artanenca.
Com veis no quedam darrere
mai vos falta oració.

Artà, Vila Mariana
de per tots es cornafons
mos posam de joneions
a davant vostra germana,
tota tota sa setmana
pujam aquells escalons

En vostra protecció
i la germaneta vostra
que tenim dalt de canastra
VERGE de Sant Salvador,
que vos teniu gran amor
avui aquí se demostra.

Vos demanam tots plegats
des de dalt aquesta serra
que s'acabi prest sa guerra
que descansin els soldats
perque això les té allunyats
a molts de sa seva terra

Feim sa darrera pregari
tots amb santa unió,
demanant an El Senyor
des d'aquest bell Santuari
amb motiu d'es centenari
da sa coronació.

Sa comarca beneiu
Verge de Lluch coronada
no la tengueu oblidada
si no vos fa cap motiu
per Vós, ella només viu
i vos té per advocada

Relato de unas matanzas

(Continuación)

per Pere Claret

Después de haber "berenat" se cortaban los "budells" en trozos del largo que tenían que ser las sobrasadas, y las chicas se ponían a coserlos, tapándoles una boca. Los chicos solían esperar que ellos hubieran terminado de coser las "sobrasadas" yendo juntos a pasear por el campo y a pie, pues entonces no había coches ni motos. Uno de los lugares preferidos por los matancers, era ir a comprar bellotas dulces a "S'Hort d'En Salat", en donde había muchas encinas, o a comer kakis.

Al entretanto en la casa se seguía con el proceso de la elaboración de los productos del cerdo. Al terminar de emplear el agua de la caldera, las que limpiaban "els budells", se tiraban el agua, limpiando la caldera. Volviendo a poner agua donde se echaban en ella las "cornes", es cor i es lleu" y los riñones. Cuando estaba cocido todo esto, se "capolaba" con la llosa pequeña lo cual junto con los "raissos" serían los botifarrones, que, al añadir parte de la sangre, se amasaba sazonándolo con sal y especias (clavo, canela, pimienta, nuez moscada, y unos granos de mata de uva -llavors d'anís-) Cuando esta masa estaba bien mezclada se freía un poco en una sartén pequeña y al estar bien de gusto empezaban a llenar los intestinos delgados con unos pequeños embudos los que poniéndolos dentro la boca del intestino, iban poniendo la pasta empujándola con el dedo pulgar. Al haber unos 10cm. dentro del intestino con la mano apretando el intestino hacían correr la pasta y así hasta llenar el trozo que tenía que ser "un enfilai de botifarrons". Luego se iban atando con un cordel al que llamaban "fil de porc" en pequeños tramos, del gusto de la casa, lo que serían los botifarrons. Si eran muy largos tenían un inconveniente, salían "torts", si eran cortitos solían salir bien derechos, pero el inconveniente era que para "berenar" no era suficiente.

Al deshacer el animal, el matador ponía los trozos sanguíneos dentro el "ribell en brec" y los que quitaban la carne de los huesos, al encontrar un trocito con sangre, también lo separaban, poniéndolo dentro el mismo lebrillo. Todo ello se trituraba con la "llosa" de los agujeros grandes a lo que se le añadía trocitos de manteca de encima de la espalda, troceada con un cuchillo y los coágulos de la sangre, que también se habían "capolado". Esto era la masa "des camaiots" o "negre".

Cuanto más "negre" había, era un honor para el matador, ya que esto significaba que la "estocada" había sido perfecta y el animal había dado toda la sangre. Después de haber terminado de "capolar es Negre" se ponía todo dentro de un "ribell" poniendo sal y pimienta negra molida, con cuya pasta se llenaban los "camaiots i es bisbe". A los camaiots yo solía coserlos, teniendo una aguja especial para ello, cosiendo la parte ancha o sea la parte que habían cortado del muslo, y en la parte del tobillo ponía un hilo atravesando la piel en varios sitios en sentido horizontal que servía para cerrarlo después de llenos.

Al mismo tiempo había mujeres que estaban preparando la cena, pelaban patatas, hacían albón-digas, para las cuales cuando se "capolaba" la sobrasada, se había preparado un plato grande de

"carn capolada", procurando que no tuviera nada de grasa.

También se habían puesto a llenar las sobrasadas que se hacía con la máquina de capolar a la que se habían quitado las cuchillas y en vez de la "llosa", se ponía un embudo adaptado a la máquina misma, habiendo uno de más delgado para llenar las longanizas. La mujer que llenaba las sobrasadas estaba sentada cuidando de mover la pieza que llenaban de un lado para otro para que no quedara ningún vacío en la misma. De pie y dando vueltas el manubrio estaba otra persona, la cual se cuidaba al mismo tiempo de ir llenando el embudo de la máquina de pasta, empujándola con una cuchara de madera.

Enseguida que había sobrasadas llenas, se ponían a coserles las bocas y si había alguna con un rebentón, le cosían un parche de un trozo de intestino.

(Continuará)

VIATGES
millor

G.A.T. 820

C/. Binicarella, 12.- Tel 58 55 15/52 CALA MILLOR
Carretera Cala Gulla -Tél. 56 40 17 Cala Ratjada

LES DESEA UNAS FELICES

NAVIDADES

Y PRÓSPERO AÑO 1984

VOS DESITJA BONES FESTES

Y VENTURÓS ANY 1984

(Grupos vuelos charter avión
y barco.)

BESØG OLE PÅ
DANSK BAR KNOLD OG

Miguel Gili Flaquer

tot

(DANSK KØKKEN)

Camino Vecinal de Génova, 37
Teléf. 40 11 48

San Agustín
Palma de Mallorca

Un record al pintor i al poeta artanenc

El poble d'Artà, ostenta una bona representació, a la exposició col·lectiva, D'Es Pontàs, que ha celebrat aquests dies passats, el poble de Santanyí, per commemorar les festes de Sant Andreu.

L'obra pictòrica d'un conegut i estimat artanenc, En pep Fco. Sureda-Blanes, mos mostra una vegada més la seva frescura, alegria i armònica composició, constituint una de les representacions més dignes, de la mostra.

Sense cap dubte En Pep Fco., tenia bona mà, sabia lo que feia, havia begut a bones fonts, era un artista fet, aprofita els seus diàlegs, amb els homes del món de l'art, va anar amb les antenes ben obertes, per captar tot lo artístic, va conèixer lo bo. Assimilant sense grands ostentacions (jo diria que anant a la seva) tot lo que trobava pel camí d'hermós i de bell, tot lo que el paisatge mallorquí ofereix, al qui el contempla, amb naturalitat.

Manetja en soltura, les gammes de morats. Els seus violetes, liles i rosats, entremesclats amb gràcia innata, constitueixen, una de les representacions més originals. Perquè ell fo original, inclús a l'hora de triar, la seva temàtica. Elegint temes que més tard serien també descoberts, per altres artistes, però que En Pep Fco. ja havia pintat tot sol i assimilat a primera hora, sense trui ni renou.

La grandesa del paisatge d'Artà, formava part de les seves vivències infantils, del seu sabre, per això va poder interpretar-lo com ningú, com corresponia a un vertader artanenc. El feu el seu escenari, per llançar-se, sense complexes al color, constituint-se, en un dels més admirables coloristes actuals, obtenint els empas-

tres més bells que un artista pot sentir perquè els colors, tots sabem que es porten dintre i En Pep Fco., los hi duia.

Deixant a part els valors sentimentals, que inconscientment podrien ser aprofitats, per restar valor a la seva obra, cosa difícil perquè tant mateix, sa veritat sempre sura.

Direm, que tant els seus verds esmaraldins, com els seus blaus, que amb tanta sensibilitat ha captat a les seves teles, donen sense dubte a les seves aigües, un "sello" únic. Les fa serenes, en la quietud d'un mirall, les dona un cromatisme delicat. Pareix que se retenen prop les ones, els escuits i les arenes, dins les cales de fantasia, que preses d'un gran misteri, reflexen les transparències d'acantilats gegantins, que en natural magestuos, tresquen dins els fondals i guaiten a la mar blava.

Allà tot està descrit, la mar suau i la blava, que amb tanta intensa afició forja la seva paleta. Ja no podem olvidar, que a pesar de ser pintor, tengué ànima de poeta. Estimava el paisatge i lo que se estima no té secrets pels seus feels admiradors.

Per això ens ha deixat obres tan hermoses com aquesta "D'Es Pontàs" (magnífica arc natural que s'eleva aïslat, sobre la mar costera) que entranyen els records, dels paisatges mallorquins, per la gran autenticitat, soltura i espontaneïtat, amb què representa, les ombres, el raio de sol, de les hores de llum i de color, fent-ne imatge de bellesa inigualable, una de tantes de les seves breuats colorístiques.

Perquè això també és aquesta terra, i així sorprén a tot el qui la viu i a tot el qui s'hi acosta.

Aina Nabícole

Ser feliç...Com? XIX)

Els ulls

Avui, viatjant en tren, hi havia davant meu un infant; agradós i d'una cara d'àngel, que mirava delitósament els paisatges que passaven ben depressa per la finestra. He vist els seus ulls, blaus com un cel d'estiu, encesos com un sol lluent, plàcids com una mar en calma.

I he començat a pensar en la virtualitat i l'encís de la mirada dels ser humans.

Aquell que vol comprendre la trama de l'immens univers, allò que primer ha de fer ha de ser obrir de pint en ample el seus ulls per mirar per tot arreu.

A través d'una nova mirada, el món ressucita a una vitalitzadora vivència i podem veure el prodigi permanent d'allò que és desconegut.

Ara podem mirar una fulla d'un arbre del camp: tot d'una és ben verda llavors cau de l'arbre i es torna groguenca. L'ull ha vist la seva bellesa exterior, però també contempla més endins en el devenir del temps, observant el joc de les cèl·lules que passen, viuen i moren.

Tots tenim l'ocasió de veure el misteri de la natura aparentment morta: un tronc, una pedra, un estel·licó, el sol, la lluna... Tot està ple de vida dins la immobilitat aparent. Tot és forma i vibració. Tot és energia amagada. Dins totes les coses hi batega poesia i vitalitat.

N'hi ha que no tenen ulls per arribar més enllà de les aparences. Cal mirar amb l'ull de l'ànima, l'ull de la saviesa, l'ull de l'experiència que hi veuen dins la foscor, que treven les parets, que tenen la força de la transparència. Solen ésser els ulls dels poetes i dels místics.

Els ulls ens diuen sempre la seva veritat interior. Són com un filtre per a veure les coses de color gris, de color negre, de color vermell o de color de rosa.

Hi ha mirades de por, d'enfado, d'enveja, d'alegria o de tristesa, d'esglai o de picardia. Hi ha molts de llibres escrits dins el mar profund d'una mirada.

El fet de què l'home aprengui a veure-hi d'una forma més alegre i neta, fa que la persona convii en tot. Sabrà trobar-se a l'encontre dels altres enmig de la boira de la vida i el sabrà estimar sempre de debò.

Gregori Mateu Estarelles.



GRÀFIQUES LLEVANT

Impremta OFFSET I TIPOGRAFIA
Carrer de Ciutat, 55
Teléfono 562604
ARTA

BONES FESTES

JUDO EN ARTA

El pasado día 19, tras un minuto de silencio por la muerte del maestro Lionel Artois, dió comienzo en el polideportivo de San Fernando el primer Trofeo de otoño de Judo infantil, organizado por la organización Sato y con una participación que superaba a los 300 judokas, en edades comprendidas entre los 5 y 15 años, pertenecientes a renombradas escuelas de judo.

Competición que en un principio era muy difícil, ya que solamente había un peso por edad.

Juan Sansó hizo gala de una gran preparación y consiguió al

(Sigue pág. 8)

Un Artà sorprendente

... Un Artà muy sorprendente en este tercio de liga, nos sorprende con una agradable victoria y juego frente al Mallorca, y nos sorprende frente al Binisalem y el Alayor, pero por el juego pésimo y a veces desconcertante, (¡Sólo faltaba el agua para hacer los 100 m. libres!).

... Muy movido y disputado el partido frente al Mallorca, con fuerza, coraje e ideas. Marcaron Agustín y Maimó (que bonito gol), y todos estuvieron a gran altura, sabiendo estar en el terreno de juego con pocas florituras, pero trabajando por la victoria que a la postre fue tal.

... Muy mal se jugó en Binisalem, y eso que el equipo local se quedó con 10 jugadores. Hasta se logró un penalty, y es que en ese partido algunos jugadores parecían que estaban adormilados y que lo que menos importaba era estar en el terreno de juego. Se perdió una gran oportunidad de sacar positivos en el campo del colista.

... Frente al Alayor vale más no hablar y sólo decir que lo que otras veces fue mala suerte, en ésta, sí se tuvo. En todo el partido tiramos dos veces a puerta, el gol de penalty (Rodri) y 5', más tarde al tirar Damián una pelota al poste izquierdo. En todo el partido se tuvo que luchar como si en campo contrario se jugase, y también gracias al comportamiento de Russo (¿Habrá que recetarle tilo!).

... Después de esto y en ese descanso navideño, pienso que es hora de tomar algunas soluciones con algunos jugadores, y apartarlos un breve período de tiempo

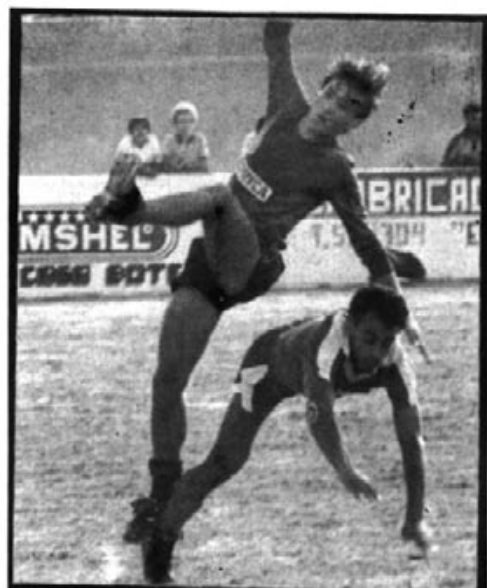
del equipo, puesto que su moral y sus ansias de lucha son muy bajas, ... y sobretodo pienso que falta un aliciente, alguien que pueda galvanizar el juego del equipo, ya que jugando siempre a la defensiva, no se lograrán buenos resultados.

... Hay que fichar a jugadores o dar oportunidades a los jóvenes locales, ya que algunos de nuestros titulares necesitan un descanso. Nos faltan ideas y garra... ¡Hagamos una carta a los Reyes Magos!

Mayol



Mascato al que un inoportuno tropiezo, lo tendrá fuera del terreno de juego por varios meses.



Agustín, con una de sus posturas acrobáticas al que nos tiene ya acostumbrados.

Visto "desde" el matadero

- Desde que el Artà nos da una de cal y otra de arena, ¡Qué mal lo pasan los aficionados!

- Desde que la enfermería está al completo, ¿Porqué hay jugadores que se buscan la expulsión?

- Desde estas líneas deseamos pronto restablecimiento a todos nuestros lesionados incluido al de las Ramblas. ¡Paciencia que todo pasa!

- Desde que el Bellpuig empató en Ferrutx, qué gran moral tomaron estos "chicos".!

- Desde que esto sucedió no pierden encuentro alguno.

- Desde que lo vemos "desde" el matadero tendremos que tomar otra situación ya que al parecer nos han puesto electricidad en la rejilla de separación del campo. Pensamos que será con buena fe.

- Desde que vamos a Binisalem siempre salimos borrachos.

- Desde que el año pasado nos mojábamos en las salidas, actualmente casi nos mojan en Ses Pesqueres.

- Desde estas líneas y en estas fechas felicitamos a todos los clubs y peñas de nuestra Villa.

- Desde que algunos vecinos también nos leen, ¡felicidades!

- Desde que se comenta la vuelta de Ferrer, ¡Qué contentos están muchos!.

- Desde que el Ferrutx empató con el Bellpuig, ya ni se acuerdan de esta Peña.

Una docena.

RESULTADOS

3-4 Diciembre

B.- Artà 3- Barracar 2

Alv.- Avance 1- B.S.Llull 1

Inf.- Avance 9- Alcudia 2

Juv.- Petra 1- Artà 0

Peñas.- FERRUTX 3- BELLPUIG 3

3ªN.- Artà 2- Mallorca 1

10-11 de Diciembre

B.- Descanso

Alv.- Descanso

Inf.- Avance 3- S. Jaime 3

Juv.- España 2- Artà 1

Peñas.- Badia 3- Ferrutx 0

Bellpuig 6- F.J. Luis 2

3ªN.- Binisalem 1- Artà 0

17-18 de Diciembre

B.- Badia B 2- Artà 0

Alv.- Avance 0- S. Jaime 2

Inf.Olimpic M. 1- Avance 4

Juv.- Artà 3- Porto Cristo 2

Peñas.- Ferrutx (Descansa)

Sánchez Recaj 4- Bellpuig 5

3ªN.- Artà 1- Alayor 0

JUDO, en ARTA

(Viene pág. 7)

ganar todos los combates la cvotizada MEDALLA DE ORO.

En idénticas condiciones Manolo Moreno pudo llegar a la final; pero solamente el handicap de haber perdido un combate por un solo punto terminó en un buen tercer lugar, logrando la MEDALLA DE BRONCE.

Felicitaciones a todos los componentes y en especial a estos dos grandes triunfadores.